

# Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)

Par NICOARĂ BELDICEANU (Paris — CNRS)

## 1. Introduction

Cet article se limitera à l'édition de 38 actes d'un fragment d'un registre détaillé de recensement, MM 10, conservé aux *Archives de la Présidence du Conseil* à Istanbul. On trouvera une description de ce fragment de registre et de sa table des matières dans un article précédent<sup>1</sup>). Notre enquête a pris son origine dans une conversation portant sur les timariotes chrétiens avec notre collègue M. N. Svoronos. Il regrettait, que malgré des informations concernant l'existence de timariotes non musulmans, les byzantinistes n'avaient pas eu accès à cette documentation dans son entier.

M. H. Inalcık a publié au sujet des timariotes chrétiens quelques données, mais sans éditer tous les documents<sup>2</sup>). Nous même, nous avons attiré l'attention sur ce problème<sup>3</sup>). Cette fois le lecteur trouvera les traductions d'une quarantaine d'actes tirés du MM 10, registre de recensement de 1454/55 concernant la Thessalie. Chaque traduction indique aussi les obligations militaires là où elles sont précisées, le nom du timariote, celui du village et

---

Sigles:

MM ... Istanbul, Başbakanlık Arşivi (Archives de la Présidence du Conseil), *fonds Maliyeden Müdevver* (Registres transférés du Ministère des Finances).

TIB, 1 ... J. Koder, Fr. Hild, Hellas und Thessalia, *Tabula Imperii Byzantini*, 1, Vienne, 1976.

<sup>1</sup>) N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, La Thessalie entre 1454/55 et 1506, *Byzantion*, t. LIII/1, Bruxelles, 1983, p. 17—108.

<sup>2</sup>) H. Inalcık, Timariotes chrétiens en Albanie au XV<sup>e</sup> siècle d'après un registre de timars ottomans, *Mitteilungen des österreichischen Staatsarchiv*, t. IV, Vienne, 1951, p. 118—138; idem, Fatih devri üzerinde tetkikler ve vesikalar (Etudes et documents relatifs à l'époque du Conquérant), Ankara, 1959, p. 144 sq. Cf. H. Hadžibegić — A. Handžić — E. Kovačević, Oblast Brankovića opširni katastarski popis iz 1455 godine, Sarajevo, 1972.

<sup>3</sup>) N. Beldiceanu, Actes II, Paris—La Haye, 1964, p. 118; N. Beldiceanu, Le timar dans l'Etat ottoman (début XIV<sup>e</sup>—début XVI<sup>e</sup> siècle), Wiesbaden, 1980, p. 48 et n. 124.

des impôts concédés par la Porte ottomane au bénéficiaire. Nous ne donnons pas les noms des villageois qui, à l'exception du doc. n° 38 village n° 126, sont chrétiens. Dans un autre article on trouvera des informations sur la composition ethnique de la Thessalie<sup>4</sup>).

La translittération est celle en usage dans la *Revue des études islamiques*. Dans les traductions le terme «aspre» est rendu simplement par la lettre «a». Le lecteur trouvera les facsimilés de plusieurs des documents publiés en traduction. M. P. Năsturel prépare un travail séparé sur ces documents.

## 2. Remarques sur les timariotes; anthroponymes

Les noms des bénéficiaires de dotations indiquent, dans plusieurs cas, leur origine ethnique. Le *doc. n° 1* cite deux anthroponymes d'origine slave, *Bōgā* et *Boğōslāv*, et les *doc. n°s 20* et *21* relatifs à *Īglāvā*. Les *doc. n°s 2, 9, 14, 15, 18, 21, 22, 27, 28, 32, 33* et *38* énumèrent des timariotes de souche albanaise.

Un nom passe souvent dans les actes, celui de *Mīqrā* (*Doc. n°s 20, 21, 23, 24, 35*). Le scribe emploie le vocable arabe «veled» (fils) et suivant le contexte le pluriel «evlād»; or ce terme peut avoir éventuellement le sens de descendant. Les actes édités dans cet article parlent souvent de plusieurs descendants de *Mīqrā*. Deux portent des noms d'origine ottomane: *Paša Yiğit* (*doc. n° 24*) et *Muṣṭafā* (*doc. n° 23*). Les noms des autres sont chrétiens: *Īglāvā* (*doc. n°s 20, 21*), *Pāvlō* (*doc. n° 24*), *Dōmnīqā* (*doc. n° 21*), *Mazarāk* (*doc. n° 18, 21*) et *Petrōs* (*doc. n° 23*). Les actes laissent l'impression que toutes les personnes énumérées sont frères. *Paša Yiğit* a lui-même un fils, *Muḥammedī* (*doc. n° 20*). Les relations entre les successeurs de *Mīqrā* n'étaient pas toujours cordiales. *Pāvlō*, le descendant de *Mīqrā*, eut les yeux arrachés par son propre frère, *Paša Yiğit*<sup>5</sup>). Un registre abrégé de recensement de 1466/67 connaît un «pays de *Mīqrā*» (*Mīqrā* eli). L'anthroponyme est vocalisé par M. H. Inalcik «Mikira»<sup>6</sup>). Ne s'agirait-il pas ici d'un petit pays et d'une famille de dynastes locaux, qui, en collaborant avec les nouveaux maîtres, finirent pas s'intégrer dans la catégorie des timariotes, tout en passant individuellement, à l'Islam? Des petites formations politiques, comme celle de *Mīqrā*, sont connues par ailleurs. Mentionnons celles de *Qo-vačoglı*, en Bosnie<sup>7</sup>), ou de *Pavlo Kurtik*, en Albanie<sup>8</sup>).

<sup>4</sup>) N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 118—129.

<sup>5</sup>) Cf. *infra* Doc. n° 24; N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 130.

<sup>6</sup>) H. Inalcik, *Fatih devri* ..., p. 145—146.

<sup>7</sup>) N. Beldiceanu, *Actes II*, Paris—La Haye, 1964, p. 212 n. 4, p. 213 doc. n° 14 § 1.

<sup>8</sup>) H. Inalcik, *Fatih devri*, p. 158, 159; Irène Beldiceanu-Steinherr, *Le timar soutien ou limitation du pouvoir*, *Atti del seminario internazionale a cura*

Les descendants de *Mīqrā* possèdent à titre de timar les revenus fiscaux d'une vingtaine de villages ou de parts de village. Les localités sont toutes situées dans la circonscription de Tırhala (Trikala)<sup>9</sup>). Si les timars sont les anciens villages situés dans le »pays de Mīqrā«, il faudra chercher cette région dans les environs de Trikala. Le MM 10 connaît un timar de *Mīqrās* dans le village d'Ādyāvōlō, détenu en indivision avec Qōqorās et Liqōroš (*doc. n° 35*). La localité est située dans la circonscription de Fener<sup>10</sup>). Il est peu probable que *Mīqrās* d'Ādyāvōlō soit la même personne que l'aïeul des timariotes des *doc. n°s 20, 21, 23, 24*. Enfin, les *doc. n°s 25 et 25c* connaissent un *Mīqrō Petrē*, dont les revenus provenaient de timars situés dans des villages de la circonscription de Trikala. La documentation ne permet pas de savoir s'il existe quelque lien de parenté entre *Mīqrās*, *Mīqrō Petrē* et le *Mīqrā* du pays de Mīqrā.

Le *doc. n° 16* mentionne deux fils d'un certain *Bārdōs* dont le premier porte un patronyme ottoman et le second un patronyme chrétien, ce qui indique le début d'un processus d'islamisation. Le restant des actes contient souvent des noms tirés du calendrier orthodoxe. Un fait encore doit être souligné: le *doc. n° 3* connaît un timariote *Timurtaš* qui, malgré son nom, est chrétien.

Pour achever ce volet de notre enquête, ajoutons que dans quelques cas les noms des villageois sont identiques à ceux des bénéficiaires ou de leur père<sup>11</sup>). Sans doute, les villages furent-ils fondés par des clans d'origine albanaise<sup>12</sup>). Enfin, la majorité des noms des villageois sont d'origine grecque: *Yānis*, *Yōrgis*, *Tōdoros*, *Petrās*, *Dimitrīs*, *Qōstās*, *Mīhālis*, *Niqolās*, *Īstefānōs*, *Tomās*, *Pōlimānōs*, *Māvromādīs*, *Kīryāqōs*, *Mōnōmāhōs*, *Āndryās*, *Īstīmādīs* et *Pāvlōs*. Mais d'autres noms n'appartiennent pas au monde grec: *Dōbrōs*, *Mīrōslāvis*, *Boğdānōs*, *Bōgrānōs*, *Šīrbānōs*, *Rādōs*, *Gōn*, *Gīn*, *Domnīqās*, etc. Il est sûr que les anthroponymes du registre MM 10 mériteraient une étude à part, étude qui demanderait une collaboration entre ottomans, byzantinistes, slavissants et albanisants.

Les *doc. n°s 16, 17, 26 et 37* intéressent un autre aspect de nos recherches. Ils montrent soit que certains chrétiens étaient depuis longtemps tima-

di S. Bertolli, I: *Lo Stato e il potere nel rinascimento*, *Materiali di Storia*, 5, Perouse, [1982], p. 117—118.

<sup>9</sup>) Cf. *infra* Doc. n°s 20, 21, 23, 24; N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 62—107; circonscription de Trikala: MM 10, fol. 62r°—255v°.

<sup>10</sup>) MM 10, fol. 309r°—369r°; N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 107.

<sup>11</sup>) Cf. *infra* Doc. n°s 15, 26, 28, 32, 36, 37.

<sup>12</sup>) Pour identifier les noms de facture albanaise les documents édités par un historien albanais sont d'un grand secours: S. Pulaha, *Le cadastre de l'an 1485 du sandjak de Shkoder* (en alb.), Tirana, 1974, 2 vol.; idem, *La population de l'Albanie et de la région de Kosovo* (XV—XVI) (en alb.), Tirana, 1984.

riotes, soit que leurs pères avaient joui eux aussi de timars, ce qui nous fait remonter aux débuts du XV<sup>e</sup> siècle.

Résumons: la catégorie des timariotes chrétiens comprend des éléments ethniques assez différents. Il y a des Grecs, même des Slaves, mais la proportion des *sipāhī* de souche albanaise est importante, quelques-uns de ces derniers semblent être des chefs claniques. Le Turc chrétien est une exception. Enfin, dans le cas de *Mīqrā* et de »Mīqrā eli« il faut voir un petit dynaste dont la famille, au milieu du XV<sup>e</sup> siècle, était en train de se fondre dans la masse musulmane.

Deux termes méritent de ne pas être laissés dans l'oubli. Les *doc. n<sup>os</sup> 21 et 23* mentionnent le toponyme »Dōmnīste« qui rappelle le roumain »Domnește«. S'agit-il d'un terme d'origine roumaine? Les villageois portent les noms suivant: *Ginis Pārāskīs, Yānis Pārāskīs, Tōdoros Pārāskīs*, un second *Yānis Pārāskīs* (*MM 10, fol. 235v<sup>o</sup>*), *Yōrgīs Pārāskīs, Tōdoros Pārāskīs, Īstāsīa Pārāskīs* et *Dōmnīkās Bālīğorās* (*MM 10, fol. 233r<sup>o</sup>*). Les patronymes ne sont pas d'une grande aide. Le prénom »Ginis« est, sans doute, albanais, mais *Yānis* et *Tōdoros* sont des noms d'origine grecque. Dans l'état actuel de la question, il serait hasardeux de trancher catégoriquement.

Le *doc. n<sup>o</sup> 30* mentionne parmi les timariotes chrétiens un bénéficiaire dont le nom peut être lu »Evrenos«, mais également »Ūrānōs«. Ce dernier anthroponyme est attesté également en Eubée dans le recensement de 1474<sup>13</sup>). Il faudra garder en mémoire ce nom lorsqu'on voudra étudier les origines du fameux *Evrenos beğ*.

### 3. Fiscalité, prix et réserves timariales

Les impôts sont constitués par les dîmes prélevées sur le froment et l'orge, ainsi que les fruits, et, dans plusieurs cas, sur le lin, le chanvre et le coton. Les droits sur les moutons et les porcs existent pratiquement dans tous les villages. L'élevage des ovins semble détenir une place importante dans l'économie de certaines localités. Voici deux exemples. Dans le village de *Megāleḥōr* qui compte 18 feux, le droit sur les moutons rapporte 85 aspres (*doc. n<sup>o</sup> 22*). A cette époque la Porte percevait 1 aspre sur trois têtes<sup>14</sup>). On a donc une moyenne de 14 à 15 moutons par feux<sup>15</sup>). Dans le village de *Ġārdīk* qui comprend 34 feux, le montant du droit sur les moutons (*adet-i aḡnām*) s'élève à 505 aspres (*doc. n<sup>o</sup> 19*). Dans cette localité nous avons en-

<sup>13</sup>) Evangelia Balta, L'île d'Eubée à la fin du XV<sup>e</sup> siècle: les registres n<sup>o</sup> 073 de la Bibl. Cevdet à Istanbul, *Thèse de doctorat à l'Université de Paris—Pantheon—Sorbonne*, Paris, 1983 (exemplaire dactylographié), p. 167, 171, 175. A présent le recensement est conservé à *Atatürk Kitaplığı*, Istanbul.

<sup>14</sup>) N. Beldiceanu, Actes II, p. 300—301.

<sup>15</sup>)  $85 \times 3 \text{ aspres} / 18 = 14,16$ .

tre 43 et 44 moutons par feu<sup>16</sup>). Pour les porcins on retiendra *grosso modo* que le droit perçu était d'un aspre par tête pour les porcs d'élevage, mais d'un aspre pour deux porcs élevés en liberté<sup>17</sup>).

Les amendes prélevées sur les divers délits et les mariages sont inscrites ensemble. Rappelons que le chrétien riche qui épouse une vierge, doit acquitter une taxe de 30 aspres, tandis que le pauvre ne verse que 15. S'il s'agit d'une femme, le mari doit, suivant les cas, la moitié des sommes indiquées ci-dessus<sup>18</sup>).

L'*ispençe* dû par les cultivateurs non musulmans, se monte normalement à 25 aspres<sup>19</sup>), mais les actes que nous publions plus bas montrent que les célibataires en sont exempts et que dans plusieurs villages le montant n'est que de 20 aspres par maison (*doc. n° 20*). Ces villages appartiennent au timar d'*İğlāvā*, fils de *Mīqrā*, et de *Muḥammedī*, fils de *Paša Yiğit*. Il est probable que les contribuables de ce timar jouissaient d'un régime fiscal d'exception à la suite de certains services rendus à la Porte ottomane.

La mention du droit perçu sur les moulins témoigne de l'existence de minoteries dans la majorité des villages.

Revenons un moment sur les dîmes prélevées sur les produits de la terre. Pour connaître la valeur fiscale des diverses céréales on consultera les dispositions arrêtées à ce sujet par le *Code de lois coutumières de Mehmed II*<sup>20</sup>) et dans ce cas le registre MM 10. Le recenseur inscrit les prix fiscaux en aspres. A l'époque du recensement le poids légal de la pièce d'argent était, en principe, de 1,052 gr et il fallait 36 aspres pour obtenir une pièce d'or ottomane<sup>21</sup>). Dans la plupart des actes le prix du *kile* de froment est de 8 aspres et celui du *kile* d'orge de 5 aspres<sup>22</sup>), alors que dans d'autres endroits le *kile* de froment vaut 14 aspres et celui d'orge 6 aspres (*doc. n° 25—25c*). Il est peu probable que ces différences soient dues à la qualité des céréales. Elles doivent découler des divers *kile* alors en usage en Thessalie. Le *kile* de Trikala est égal à deux *kile* d'Istanbul; mais pour d'autres régions de la province cette équivalence n'est plus valable. Ainsi le *kile* de la ville de Larissa est égal à 2 *kile* de Trikala, et celui de Farsala correspond à 2 *kile* de Trikala plus un huitième de ce même *kile*<sup>23</sup>).

<sup>16</sup>)  $505 \times 3 \text{ aspres} / 35 = 43,28$ .

<sup>17</sup>) N. Beldiceanu, Actes II, p. 302.

<sup>18</sup>) Ibidem.

<sup>19</sup>) N. Beldiceanu, Un acte sur le statut de la communauté juive de Trikala, *Revue des études islamiques*, t. XL/1, Paris, 1972, p. 133—138.

<sup>20</sup>) N. Beldiceanu, Structures socio-économiques d'un village de Macédoine: Aksilopigadi/Şarmısaqlu (1464/65), *Byzantion*, t. LIV/1, Bruxelles, 1984, p. 33—34.

<sup>21</sup>) N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 105.

<sup>22</sup>) Doc. n°s 1—23, 27, 31, 33, 34, 37, 38.

<sup>23</sup>) N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, art. cit., p. 106.

Dans plusieurs des villages concernés par ces actes, le recenseur mentionne l'existence de réserves timariales. Celles-ci consistent en moulins<sup>24</sup>), en noyers (*doc. n<sup>os</sup> 12, 25, 38*) et, dans un seul cas, en une vigne (*doc. n<sup>o</sup> 25*).

#### 4. Obligations militaires

Les obligations militaires des timariotes sont fixées en fonction du montant du revenu annuel concédé par le sultan. Les revenus des timariotes de ces actes varient entre 281 aspres (*doc. n<sup>o</sup> 12*) et 15.539 aspres (*doc. n<sup>o</sup> 20*), mais dans la majorité des cas ils sont inférieurs à 3000 aspres<sup>25</sup>). Le recenseur mentionne l'obligation de se présenter en personne revêtu d'une broigne (*bürüme*) ou d'une cotte de mailles (*ğebe*) et de venir accompagné d'un ou plusieurs jeunes hommes (*oğlan*) et d'apporter une tente du type *çadır* ou *tenketür*<sup>26</sup>).

#### 5. Conclusions

Les noms des villageois sont en bonne partie ceux usités dans l'Eglise orthodoxe. Un certain nombre sont d'origine albanaise, ce qui ne surprendra pas. La présence d'Albanais en Thessalie n'apparaît pas seulement dans le MM 10, elle est connue également par le recensement ottoman de 1466/67<sup>27</sup>). Quelques anthroponymes sont d'origine slave. Les traductions ne prouvent que l'existence de bénéficiaires d'origine albanaise, mais ils attestent que plusieurs d'entre eux étaient, fort probablement, des chefs de clans. D'autres bénéficiaires étaient timariotes depuis longtemps et, dans quelques cas, leurs parents avaient bénéficié aussi de dotations. Rappelons que la majorité des villages des *doc. n<sup>os</sup> 1 à 25* sont situés dans la circonscription de Trikala (*MM 10, fol. 62r<sup>o</sup>—255v<sup>o</sup>*) et que ceux des *doc. n<sup>os</sup> 26 à 37* se trouvent dans celle de Fener (*MM 10, fol. 309r<sup>o</sup>—369r<sup>o</sup>*).

#### 6. Documents

##### Doc. n<sup>o</sup> 1

*MM 828, fol. 93r<sup>o</sup>—94r<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Bögā et de Pelegrin fils (*evlād*) de Boğöslāv, transféré de Pzrāš.

<sup>24</sup>) Cf. *infra* Doc. n<sup>os</sup> 4, 19, 27, 33.

<sup>25</sup>) Sur les obligations militaires fixées en proportion du revenu annuel: N. Beldiceanu, *Le timar dans l'Etat ottoman*, Wiesbaden, 1980, p. 80 tab. III.

<sup>26</sup>) Sur les termes: *ibidem*, p. 83—85, 87—90.

<sup>27</sup>) H. Inalcik, *Fatih devri ...*, p. 146.

Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle [et] détiennent une attestation (*tezkere*).

Un moulin en pleine propriété (*mülk*) des personnes mentionnées.

1. *Village de Lšyātā*

Réserve timariale: 37 noyers, revenu — 120 a.

Maisons: 23; célibataires: 2.

2. *Village de Tīrfōhōrsī* non inscrit dans le registre précédent.

Maisons: 14; veuves: 3; célibataires: 4.

Les revenus des deux villages sont calculés ensemble.

Froment: 28 *kile* à 8 a. le *kile* — 224 a; orge et autres [céréales] à 5 a. le *kile*, 30 *kile* — 150 a; lin: 30 a; dîmes sur les cerises: 10 a; dîme sur les poires: 10 a; droit sur le moulin de Qoman: 10 a; droit sur les moutons: 100 a; droit sur les porcs: 30 a; amendes (*niyābet*) et mariages: 50 a: *ispenĝe*: 955 a [1093 a]<sup>28</sup>).

Total: 2 villages; 37 maisons; 3 veuves; 6 célibataires. Revenu: 1689 a.

**Doc. n° 2**

*MM 10, fol. 101v°—102r°.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Mūrik et de Gīn depuis longtemps (*qadīm dīr*). Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

3. *Part du village de Voīvodā*<sup>29</sup>)

Froment: 16 *kile* à 8 a. le *kile* — 128 a; orge et autres [céréales]: 18 *kile* à 5 a. le *kile* — 80 a; lin: 15 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 90 a; droit sur les moutons: 67 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 40 a; *ispenĝe*: 987 a.

Total: 39 maisons; 2 veuves. Revenu: 1447 a.

**Doc. n° 3**

*MM 10, fol. 105v°.*

Timar du mécréant Timurtaš fils de Dārī. Le susdit mécréant avait la jouissance ... ses parents ont eu la jouissance du timar. Le village [mentionné ci-dessous] est en déshérence (*mevqūf*). [Les habitants] se sont dispersés, il n'y a personne sur place ... Etant donné qu'il s'est engagé à servir chaque année, [le timar] a été inscrit sous son nom.

Un moulin en pleine propriété.

<sup>28</sup>) Le scribe se trompe assez souvent dans ses calculs.

<sup>29</sup>) TIB, 1, p. 136.

4. *Village de Grăcănî*

Total: 12 maisons; *ispenĝe*: 300 a. Revenu par estimation: 200 a.  
Total avec l'*ispenĝe*: 500 a.

**Doc. n° 4**

MM 10, fol. 110v°—113v°.

Lui-même en broigne; 4 porteurs de cottes de mailles; 1 *čādır*.  
Timar de Miqīl Kōsiĝ *ĝulām-i mīr*<sup>30</sup>).

5. *Part du village de Petrē*

Réserve timariale: la moitié d'un moulin et le tiers d'un autre.  
Revenu — 295 a.

Froment: 260 *kile* à 8 a. le *kile* — 2080 a; orge: 41 *kile* à 5 a. le *kile* — 205 a; dîme sur les ruches: 390 a; dîme sur les cocons de vers à soie: 100 a; lin: 23 a; dîme sur les noix: 80 a; dîme sur les potagers: 85 a; dîme sur les vignes: 3000 a; droit sur les tonneaux: 320 a; droit sur trois moulins: 88 a; droit sur les moutons: 66 a; droit sur les porcs: 12 a; amendes et mariages: 1250 a; *ispenĝe* 2727 a.

Total: 105 maisons; 17 veuves. Revenu: 9591 a.

6. *Village de Pāvrosōpōrō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 87 *kile* à 8 a. le *kile* — 696 a; orge et autres [céréales]: 20 *kile* à 5 a. le *kile* — 100 a; lin: 10 a; dîmes sur les ruches: 70 a; dîme sur les potagers: 25 a; droit sur les moulins: 25 a; droit sur les moutons: 130 a; droit sur les porcs: 51 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenĝe*: 674 a.

Total: 26 maisons; 4 veuves. Revenu: 1811 a.

7. *Village d'Ā/Ērōnī* non inscrit dans le registre [précédent].

Ils y habitent depuis 2 ans, jusqu'à présent le timariote n'a pas perçu la dîme sur les céréales. Céréales à peu près 216 a; le droit sur les moutons: 48 a; l'*ispenĝe*: 450 a.

Total: 18 maisons. Revenu: 714 a.

8. *Part du village de Qōndrtōisē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 28 *kile* à 8 a. le *kile* — 224 a; orge: 11 *kile* à 5 a. le *kile* — 55 a; dîme sur les ruches: 8 a; dîme sur les potagers: 10 a; droit sur les moutons: 20 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe*: 225 a.

Total: 9 maisons. Revenu: 572 a.

9. *Part du village de Pāvriš*. [Le timariote] ne possède pas de bérat.

Froment: 11 *kile* à 8 a. le *kile* — 88 a; orge: 7 *kile* à 5 a. le *kile* — 35 a;

---

<sup>30</sup>) Le terme désigne, sans doute, un servant du sultan. Le *ĝulām-i mīr* peut être d'origine servile: N. Beldiceanu, Le timar dans l'Etat ottoman, p. 88—89.

droit sur les moutons: 7 a; droit sur les porcs: 28 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe*: 181 a.

Total: 7 maisons; 1 veuve. Revenu: 349 a.

Total général: 5 villages; 165 maisons; 22 veuves. Revenu: 13 037 a.

### Doc. n° 5

*MM 10, fol. 124v<sup>o</sup>—126r<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

Timar de Qīrāvlarī et de Lbqōriš; ils en jouissent en indivision. Ils servent tous les deux.

#### *9a. Part du village de Mīrĉē Qatūnā*

Froment: 25 *kile* à 8 a. le *kile* — 200 a; orge et autres [céréales]: 92 *kile* à 5 a. le *kile* — 460 a; lin: 7 a; droit sur les moulins: 15 a; droit sur les moutons: 80 a; droit sur les porcs: 50 a; amendes et mariages: 22 a; *ispenĝe*: 512 a; dîme sur les vignes: 100 a.

Total: 20 maisons; 2 veuves. Revenu: 1446 a.

#### *10. Part du village de Vīĉī*

Froment: 2 *kile* à 8 a. le *kile* — 16 a; orge et autres [céréales]: 24 *kile* à 5 a. le *kile* — 12[0] a; amendes et mariages: 3 a; *ispenĝe*: 75 a.

Total: 3 maisons. Revenu: 106 a [en réalité 214 a].

#### *11. Part du village de Vīžānī<sup>31)</sup>*

Froment: 21 *kile* à 8 a. le *kile* — 168 a; orge et autres [céréales]: 25 *kile* à 5 a. le *kile* — 125 a; lin: 18 a; droit sur les moulins: 1 moulin — 15 a; droit sur les noix: 25 a; dîme sur les potagers: 15 a; droit sur les vignes et les tonneaux: 135 a; droit sur les moutons: 60 a; droit sur les porcs: 16 a; amendes et mariages: 20 a; *ispenĝe*: 481 a.

Total: 19 maisons; 1 veuve; 3 célibataires. Revenu: 1078 a.

Total général: 3 villages; 41 maisons; 4 veuves (en réalité 3). Revenu: 2630 a.

### Doc. n° 6

*MM 10, fol. 126r<sup>o</sup>—127v<sup>o</sup>.*

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar de Tōdoros et de Dimitrī; ils en jouissent en indivision. Ils servent tous les deux. Le mentionné Dimitrī était *voynuq*<sup>32)</sup>. [Les villageois] du vil-

<sup>31)</sup> TIB, 1, p. 134—135: Besaina?

<sup>32)</sup> Le terme *voynuq* est d'origine slave. Il désigne une catégorie de la population balkanique chrétienne, qui sert la Porte en échange de franchises fiscales: N. Beldiceanu — Irène Beldiceanu-Steinherr, Quatre actes de Mehmed II concernant les Valaques des Balkans slaves, *Südost-Forschungen*, t. XXIV, Munich, 1966, p. 106 et notes 12, 13, p. 107 n. 14.

lage mentionné ont déguerpi. Etant donné que [Tōdoros], s'est engagé à réunir les impôts et à assurer la perception de la capitation, on a donné [le timar] à Tōdoros en indivision [avec Dimitrī].

12. *Part du village de Mīrče Qatūnā*

Froment: 25 *kile* à 8a. le *kile* — 200a; orge et autres [céréales]: 21 *kile* à 5a. le *kile* — 105a; lin: 10a; dîme sur les vignes et droit sur les tonneaux: 50a; droit sur les moutons: 108a; droit sur les porcs: 40a; amendes et mariages: 40a; *ispenĝe*: 929a.

Total: 35 maisons; 8 veuves. Revenu: 1482a.

13. *Part du village de Vīžānī*

Froment: 13 *kile* à 8a. le *kile* — 104a; orge et autres [céréales]: 10 *kile* à 5a. le *kile* — 50a; droit sur les moulins: 1 [moulin] — 15a; dîme sur les noix: 30a; dîme sur les vignes et droit sur les tonneaux: 100a; droit sur les moutons: 60a; amendes et mariages: 15a; *ispenĝe*: 387a.

Total: 15 maisons; 2 veuves; 7 célibataires. Revenu: 761a.

14. *Part du village de Vīčī*

Céréales: 60a; *ispenĝe*: 50a.

Total: 2 maisons. Revenu: 110a.

Total général: 3 villages; 52 maisons; 10 veuves. Revenu: 2353a.

**Doc. n° 7**

*MM 10, fol. 130r<sup>o</sup>—132r<sup>o</sup>.*

Eux-mêmes en broigne; 2 porteurs de cottes de mailles; 1 *čādir*.

Timar de Mīḥō fils de K/Glāzanōs et d'Ārānīd fils de Vīrādīnōs transféré de Tatar Ḥamzā. Ils en jouissent en indivision. Ils servent tous les deux.

15. *Village de Qīryōnīrō*

Froment: 114 *kile* à 8a. le *kile* — 912a; orge et autres [céréales]: 95 *kile* à 5a. le *kile* — 475a; lin: 30a; dîme sur les ruches: 30a; dîmes sur les cocons de vers à soie: 100a; droit sur les moulins: 15a; dîme sur les potagers: 50a; dîme sur les noyers: 50a; dîme sur les cerises: 90a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 1200a; droit sur les moutons: 300a; droit sur les porcs: 50a; amendes et mariages: 131a; *ispenĝe*: 3053a.

Total: 119 maisons; 21 célibataires; 13 veuves. Revenu: 6486a.

16. *Village d'Āsṣrōpetrē*

Céréales à peu près 50a; droit sur les moutons: 30a; *ispenĝe*: 337a.

Total: 13 maisons; 2 célibataires; 2 veuves. Revenu: 417a.

Total général: 2 villages; 132 maisons; 23 célibataires; 15 veuves. Revenu: 6903a.

**Doc. n° 8**

MM 10, fol. 135<sup>v</sup>—136<sup>r</sup>.

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

Timar de Manōlīs Filvāšrīpnōs transféré de *şolaq*<sup>33</sup>) Aḥmed.

17. *Village d'Āyā Kiryākī*. Réserve timariale: 3 vignes; revenu: 500 a.

L'étendue du village étant réduite, ils servent dans d'autres [endroits].

Céréales: 124 a; lin: 8 a; coton: 13 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 120 a; droit sur les porcs: 100 a; amendes et mariages: 50 a; *ispenḡe*: 987 a.

Total: 39 maisons; 2 veuves. Revenu: 1912 a.

**Doc. n° 9**

MM 10, fol. 143<sup>v</sup>.

Lui-même en broigne, 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar de Dīmō, de Yörgī, de Gīn Dūqā et de Mazārāq fils de Dīmō, ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

18. *Part du village de Bōcñqōs*

Froment: 46 *kile* à 8 a. le *kile* — 368 a; orge et autres [céréales]: 22 *kile* à 5 a. le *kile* — 110 a; lin: 7 a; droit sur les moutons: 74 a; droit sur les porcs: 30 a; amendes et mariages: 40 a; *ispenḡe*: 918 a.

Total: 36 maisons; 7 célibataires; 3 veuves. Revenu: 1547 a.

19. *Village de Vālānīdē* de la région d'Ālāsōnyā<sup>34</sup>), non inscrit dans le registre [précédent]. Dans le bérat il a été enregistré comme terre de labour.

Froment: 22 *kile* à 8 a. le *kile* — 176 a; orge et autres [céréales]: 10 *kile* à 5 a. le *kile* — 50 a; chanvre: 10 a; dîme sur les ruches: 10 a; droit sur les moutons: 36 a; droit sur les porcs: 15 a; amende et mariages: 15 a; *ispenḡe*: 400 a.

Total: 16 maisons; [O] veuve. Revenu: 712 a.

20. *Village de Lākīzē* de la région d'Ālāsōnyā, non inscrit dans le registre [précédent]. Dans le bérat il a été enregistré comme terre de labour accordée pour être mise en valeur.

Total: 11 maisons; *ispenḡe*: 275 a. Revenu avec l'*ispenḡe*: 775 a.

Total général: 3 villages; 63 maisons; 7 célibataires; 3 veuves. Revenu: 3034 a.

<sup>33</sup>) Unité du corps des janissaires: F. Babinger, Die Aufzeichnungen des Genuesen Iacopo de Promontorio de Campis über den Osmanenstaat um 1475, Munich, 1957, p. 33; I. H. Uzunçarşılı, Osmanlı devleti teşkilatından kapukulu ocakları. Les unités de kapukulu dans l'organisation de l'Etat ottoman, t. I, Ankara, 1943, index: *solaklar*.

<sup>34</sup>) TIB, 1, p. 153; Ellassōn.

**Doc. n° 10**

*MM 10, fol. 145v<sup>o</sup>—146r<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar des frères Lāṣā et Qōstā. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

*21. Part du village de Bōčnqōs*

Froment: 43 *kile* à 8 a. le *kile* — 344 a; orge et autres [céréales]: 20 *kile* à 5 a. le *kile* — 100 a; chanvre: 7 a; droit sur les moulins: 10 a; droit sur les moutons: 73 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 40 a; *ispenḡe*: 943 a.

Total: 37 maisons; 8 célibataires; 3 veuves. Revenu: 1557 a.

**Doc. n° 11**

*MM 10, fol. 158r<sup>o</sup>—159r<sup>o</sup>.*

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar de Qōzmā et de Tōdoros fils de Qōzmā et d'Īstefānōs, ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle. [Timar] transféré de Pāvli.

Un moulin pleine propriété des susdits.

*22. Part du village de Pārtōlī*

Céréales: 130 a; dîme sur les potagers; 10 a; droit sur les moutons: 1260 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenḡe*: 812 a.

Total: 32 maisons; 6 célibataires; 2 veuves. Revenu: 2262 a.

*23. Village de Rīnsī. Réserve timariale: deux noyers; revenu: 10 a.*

Froment: 13 *kile* à 8 a. le *kile* — 104 a; orge et autres [céréales]: 15 *kile* à 5 a. le *kile* — 75 a; lin: 3 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les noix: 2 a; droit sur les moutons: 55 a; amendes et mariages: 40 a; *ispenḡe*: 718 a.

Total: 28 maisons; 3 veuves. Revenu: 1007 a.

Total général: 2 villages; 60 maisons; 5 veuves; 6 célibataires. Revenu: 3269 a.

**Doc. n° 12**

*MM 10, fol. 178v<sup>o</sup>—179r<sup>o</sup>.*

Timar de Yōrgīs Dābōs<sup>35)</sup> nouvellement enregistré. Le timar est pris sur le village. Le susdit Yōrgīs servait annuellement, même avant [l'attribution du timar]. Cette terre abandonnée n'étant pas inscrit dans le registre [antérieur], nous l'avons marquée au nom de celui-ci. [Le timariote] servira chaque année. Les mécréants qui habitent [le villages lui] sont apparentés.

<sup>35)</sup> Plusieurs villageois portent le nom de famille de Dābōs: MM 10, fol. 178v<sup>o</sup>.

24. *Village de Sīkēdābō* non inscrit dans le registre [précédent].

Réserve timariale: deux noyers; revenu: 5 a.

Céréales: 100 a; *ispenḡe*: 181.

Total: 7 maisons, 1 veuve. Revenu: 281 a.

**Doc. n° 13**

*MM 10, fol. 179r<sup>o</sup>—179v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Dimitrī fils de Miḡāl. Ancien fils de *sipāhī*.

25. *Part du village d'Ārdān/Ērdēn*

Froment: 21 *kile* à 8 a. le *kile* — 168 a; orge: 19 *kile* à 5 a. le *kile* — 95 a; lin: 6; coton: 20 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 50 a; droit sur les moutons: 71 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 20; *ispenḡe*: 606 a.

Total: 24 maisons; 1 veuve. Revenu: 1066 a.

**Doc. n° 14**

*MM 10, fol. 179v<sup>o</sup>—180r<sup>o</sup>.*

Timar de Gin frère d'Īstefān et de Yānī fils d'Īstefān. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

26. *Part du village d'Ārdān/Ērdēn*

Froment: 19 *kile* à 8 a. le *kile* — 152 a; orge: 13 *kile* à 5 a. le *kile* — 165 a; coton: 5 a; lin: 10 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les vigne et le droit sur les tonneaux: 20 a; amendes et mariages: 18 a; *ispenḡe*: 342 a.

Total: 12 maisons; 7 veuves. Revenu: 622 a.

**Doc. n° 15**

*MM 10, fol. 180r<sup>o</sup>—181r<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar d'Āndryē fils de Miḡārḡī. Il ne détient pas de bérat. Les frères du susdit: Tōdors Miḡārḡī, Āngelōs Miḡārḡī, Niqōlās Miḡārḡī et Pāpāyānis Miḡārḡī.

27. *Village de Zīlbānādōs*

Froment: 24 *kile* à 8 a. le *kile* — 192 a; orge et autres [céréales]: 19 *kile* à 5 a. le *kile* — 95 a; dîme sur le sésame: 3 *kile* à 20 a. le *kile* — 60 a; lin: 15 a; dîme sur les ruches: 20 a; dîme sur les potagers et les cerises: 10 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 25 a; droit sur les porcs: 10 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenḡe*: 375 a.

Total: 15 maisons. Revenu: 817 a.

28. *Village de Mīgārāhī*<sup>36</sup>), non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 5 *kile* à 8 a. le *kile* — 40 a; orge et autres [céréales]: 20 *kile* à 5 a. le *kile* — 100 a; droit sur les moutons: 108 a; amendes et mariages: 17 a; *ispenĝe*: 418 a.

Total: 16 maisons; 3 veuves. Revenu: 683 a.

Total général: 2 villages; 31 maisons; 3 veuves. Revenu: 1500 a.

#### Doc. n° 16

MM 10, fol. 183v<sup>o</sup>—184r<sup>o</sup>.

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

Timar de Ġāzī et de Nīqōlā, les fils de Bārdōs. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle, ils sont des descendants de *sipāhī*.

#### 29. *Village d'Ālbōhōrī*

Froment: 25 *kile* à 8 a. le *kile* — 200 a; orge et autres [céréales]: 27 *kile* à 5 a. le *kile* — 135 a; chanvre: 19 a; dîme sur les vignes et droit sur les tonneaux: 143 a; droit sur les moutons: 325 a; droit sur les porcs: 15 a; amendes et mariages: 55 a; *ispenĝe*: 1218 a.

Total: 48 maisons, 5 célibataires; 3 veuves. Revenu: 2110.

#### Doc. n° 17

MM 10, fol. 186r<sup>o</sup>—187r<sup>o</sup>.

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

Le timar de Tōdoros *sipāhī* depuis longtemps et d'Āngelōs. Ils en jouissaient en indivision. A présent ils ont été séparés.

#### 30. *Village de Drāĝōiz*

Froment: 15 *kile* à 8 a. le *kile* — 120 a; orge et autres [céréales]: 31 *kile* à 5 a. le *kile* — 155 a; dîme sur les noix: 15 a; droit sur les moulins: 15 a; droit sur les moutons: 620 a; amendes et mariages: 70 a; *ispenĝe*: 1562 a.

Total: 62 maisons; 11 célibataires; 2 veuves. Revenu: 2432 a. [Chiffres corrigés par le scribe en]: 2557 a.

#### Doc. n° 18

MM 10, fol. 187r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Mazarāk, de son frère Yānī et de Ġīn, ils jouissent en indivision; trois servent à tour de rôle.

<sup>36</sup>) Deux villageois, Yōrgis et Dōmniqās, portent comme nom de famille Mīgārāhī: MM 10, fol. 180v<sup>o</sup>.

31. *Village de Qārtsā*, non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 29 *kile* à 8 a. le *kile* — 232 a; orge et autres [céréales]: 29 *kile* à 5 a. le *kile* — 145 a; dîme sur les ruches: 12 a; chanvre: 10 a; droit sur les moutons: 250 a; droit sur les porcs: 30 a; dîme sur les potagers: 15; amendes et mariages: 40 a; *ispenĝe*: 587 a.

Total: 23 maisons; 3 célibataires; 2 veuves. Revenu: 1321 a.

**Doc. n° 19**

*MM 10, fol. 193v°—194v°.*

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar d'Āngelōs frère d'Ārsenī, il en bénéficie depuis longtemps.

32. *Village de Vlnārī* de la région de Fener. Réserve timariale: la moitié d'un moulin, une seule roue est en fonction; revenu: 30 a.

Froment: 70 *kile* à 8 a. le *kile* — 560 a; orge et autres [céréales]: 24 *kile* à 5 a. le *kile* — 140 a. [120]; lin: 3 a; coton: 6 a; droit sur les moulins: 15 a; dîme sur les vignes et droit sur les tonneaux: 20 a; droit sur les moutons: 58 a; droit sur les porcs: 70 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenĝe*: 799 a.

Total: 31 maisons; 4 veuves. Revenu: 1731 a.

33. *Village de Ġārdīk*<sup>37)</sup> de la région de Fener.

Froment: 10 *kile* à 8 a. le *kile* — 80 a; orge: 10 *kile* à 5 a. le *kile* — 50 a; dîme sur les noix: 10; droit sur les moutons: 505 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenĝe*: 737 a.

Total: 29 maisons; 3 célibataires; 2 veuves. Revenu: 1412 a.

Total général: 2 villages; 60 maisons; 3 célibataires; 6 veuves. Revenu: 3143 a.

**Doc. n° 20**

*MM 10, fol. 224r°—231v°.*

Lui-même en broigne; 5 porteurs de cottes de mailles; 1 *čādır*.

Timar d'Īĝlāvā descendant de Mīqrā et de Muḥammedī fils de Paša Yiĝit; ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

34. *Village de Qārpeniš*

Froment: 75 *kile* à 8 a. le *kile* — 600 a; orge et autres [céréales]: 71 *kile* à 5 a. le *kile* — 355 a; dîme sur les vignes: 230 a; dîme sur la soie: 120 a; dîme sur les noix: 10 a; dîme sur les ruches: 10 a; droit sur les moulins: 60 a; dîme sur les potagers: 10 a; dîme sur les fruits: 10 a; droit sur les moutons: 480 a; droit sur les porcs: 35 a; amendes et mariages: 100 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 2522 a.

Total: 124 maisons; 7 veuves. Revenu: 4542 a.

<sup>37)</sup> TIB, 1, p. 161: Gardiki.

35. *Village de Lēspī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 22 *kile* à 8 a. le *kile* — 176 a; orge: 23 *kile* à 5 a. le *kile* — 115 a; dîme sur les potagers: 5 a; amendes et mariages: 15 a; droit sur les moutons: 60 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 486 a.

Total: 24 maisons; 1 veuve. Revenu: 857 a.

36. *Village de Mīrīšī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 47 *kile* à 8 a. le *kile* — 376 a; orge: 47 *kile* à 5 a. le *kile* — 235 a; dîme sur les potagers: 5 a; droit sur les moutons: 240 a; amendes et mariages: 22 a; *ispenĝe* à 20 a. [par personne]: 992 a.

Total: 49 maisons; 2 veuves. Revenu: 1870 a.

37. *Village de Mōžīv* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 17 *kile* à 8 a. le *kile* — 136 a; orge: 18 *kile* à 5 a. le *kile* — 90 a; dîme sur les ruches: 20 a; dîme sur les potagers: 5 a; droit sur les moulins: 10 a; dîme sur les noix: 5 a; droit sur les moutons: 71 a; droit sur les porcs: 10 a; amendes et mariages: 20 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 426 a.

Total: 21 maisons; 1 veuve. Revenu: 793 a.

38. *Village d'Ā/Ētyādē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 31 *kile* à 8 a. le *kile* — 248 a; orge: 31 à 5 a. le *kile* — 155 a; droit sur les moulins: 10 a; dîme sur les potagers: 10 a; amendes et mariages: 32 a; droit sur les moutons: 120 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 672 a.

Total: 33 maisons; 2 veuves. Revenu: 1247 a.

39. *Village de Sīlō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 21 *kile* à 8 a. le *kile* — 168 a; orge: 21 *kile* à 5 a. le *kile* — 105 a; dîme sur les noix: 20 a; dîme sur les potagers: 5 a; amendes et mariages: 18 a; droit sur les moutons: 84 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 466 a.

Total: 23 maisons; 1 veuve. Revenu: 866 a.

40. *Village de Bīrĝānā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 5 *kile* à 8 a. le *kile* — 40 a; orge et autres [céréales]: 5 *kile* à 5 a. le *kile* — 25 a; droit sur les noix: 3 a; droit sur les moutons: 33 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 180 a.

Total: 9 maisons. Revenu: 296 a.

41. *Village de Pīsyānā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 16 *kile* à 8 a. le *kile* — 128 a; orge: 16 *kile* à 5 a. — 80 a; dîme sur les noix: 5 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les potagers: 5 a; droit sur les moulins: 10 a; droit sur les moutons: 72 a; amendes et mariages: 20 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 480 a. (en réalité: 460 a).

Total: 23 maisons. Revenu: 810 a.

42. *Village de Sīlcē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 15 *kile* à 8 a. le *kile* — 120 a; orge: 16 *kile* à 5 a. le *kile* — 80 a; dîme sur les noix: 5 a; dîme sur les potagers: 3 a; amendes et mariages: 9 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 320 a; droit sur les moutons: 36 a.

Total: 16 maisons; 1 veuve. Revenu: 573 a.

43. *Village de Rūsqa* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 9 *kile* à 8 a. le *kile* — 72 a; orge: 9 *kile* à 5 a. le *kile* — 45 a; dîme sur les ruches: 2 a; droit sur les moutons: 33 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 286 a.

Total: 14 maisons; 1 veuve. Revenu: 448 a.

44. *Village de Zōlyānā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 6 *kile* à 8 a. le *kile* — 48 a; orge: 6 *kile* à 5 a. le *kile* — 30 a; dîme sur les ruches: 5 a; droit sur les moulins: 10 a; droit sur les moutons: 50 a; droit sur les porcs: 5 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 172.

Total: 8 maisons; 2 veuves. Revenu: 327 a.

45. *Village de Qārīcā*<sup>38</sup>) non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 3 *kile* à 8 a. le *kile* — 24 a; orge: 3 *kile* à 5 a. le *kile* — 15 a; dîme sur les ruches: 3; droit sur les moulins: 10 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 80 a; droit sur les moutons: 16 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 152 a.

46. *Village de Zīrmātī* non inscrit dans le registre [précédent].

Céréales: 26 a; droit sur les moutons: 16 a; *ispenĝe* [à 20 a. par contribuable]: 46 a.

Total: 2 maisons; 1 veuve. Revenu: 88 a.

47. *Village de Nōstīmō/Nevstīmō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 35 *kile* à 8 a. le *kile* — 280 a; orge: 35 *kile* à 5 a. le *kile* — 175 a; dîme sur les noix: 20 a; dîme sur les potagers: 5 a; droit sur les moulins: 20 a; amendes et mariages: 13 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 692 a; droit sur les moutons: 50 a.

Total: 34 maisons; 2 veuves. Revenu: 1255 a.

48. *Village de Vōtīrō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 10 *kile* à 8 a. le *kile* — 80 a; orge: 10 *kile* à 5 a. le *kile* — 50 a; dîme sur les noix: 20 a; dîme sur les ruches: 10 a; dîme sur les potagers: 5 a; droit sur les moutons: 33 a; droit sur les porcs: 5 a; droit sur les moulins: 10 a; amendes et mariages: 12 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 272 a.

Total: 13 maisons; 2 veuves. Revenu: 497 a.

<sup>38</sup>) TIB, 1, p. 182: Karitsa.

49. *Village de Qīqlīstē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 23 *kile* à 8 a. le *kile* — 184 a; orge: 23 *kile* à 5 a. le *kile* — 115 a; dîme sur les ruches: 20 a; dîme sur les noix: 10 a; droit sur les moulins: 10 a; droit sur les moutons: 66 a; amendes et mariages: 13 a; *ispenĝe* à 20 a. [par contribuable]: 500 a.

Total: 25 maisons. Revenu: 918 a.

Total général: 16 villages; 422 maisons; 23 veuves. Revenu: 15 539 a.

### Doc. n° 21

*MM 10, fol. 232r<sup>o</sup>—233v<sup>o</sup>.*

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar d'Īġlāvā, de Dōmnīqā et de Mazarāk descendants de Mīqrā. Le dit Īġlāvā jouit de la moitié [de la dotation], il sert à tour de rôle; les autres jouissent [de l'autre] moitié et ils servent à tour de rôle. [Tout cela] est inscrit dans leur bérat. L'un des trois sert une année.

50. Part d'Īġlāvā fils de Paša Yiġit<sup>39</sup>). *Part du village de Qīrkil-i bözürk* (le Grand).

Froment: 32 *kile* à 8 a. le *kile* — 256 a; orge: une quantité de *kile* forfaitaire, 32 *kile* à 5 a. le *kile* — 160 a; dîme sur les noix: 20 a; dîme sur les potagers: 20 a; droit sur les moulins: une moitié de moulin: 10 a; droit sur les moutons: 500 a; amendes et mariages: 40 a; *ispenĝe* [à 25 a. par contribuable]: 962 a.

Total: 38 maisons; 2 veuves. Revenu: 1968 a.

51. *Part du village de Qīrkil-i küçük* (le Petit).

Froment: 10 *kile* à 8 a. le *kile* — 80 a; orge: 10 *kile* à 5 a. le *kile* — 50 a; droit sur les moutons: 200 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe* à [25 a. par contribuable]: 225 a.

Total: 9 maisons. Revenu: 565 a.

52. *Part du village d'Ā/Ēnĝāsī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 8 *kile* à 8 a. le *kile* — 64 a; orge: 8 *kile* à 5 a. le *kile* — 40 a; droit sur les moulins: sur la moitié [d'un moulin] — 5 a; droit sur les moutons: 66 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe* [à 25 a. par contribuable]: 250 a.

Total: 10 maisons. Revenu: 435 a.

---

<sup>39</sup>) Le scribe commet, sans doute, une erreur. Dans le *doc. n° 20* il précise que Īġlāvā était le fils de Mīqrā et de même dans le *doc. n° 21*. Ensuite il se trompe en écrivant: »Īġlāvā veled-i Paša Yiġit« sous l'influence de la *fol. 231v<sup>o</sup>* du *MM 10* où il avait mentionné »Muḥammedī veled-i Paša Yiġit«.

53. *Part du village de Dōmnīstē* non inscrit dans le registre [précédent].

Céréales: 33 a; droit sur les moutons: 66 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe* [à 25 a. par contribuable]<sup>40</sup>): 100 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 202 a.

Total général: 4 villages; 61 maisons. Revenu: 3170 a.

### Doc. n° 22

MM 10, fol. 233v°—234v°.

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

[Timar de] Qōmnōs et de son frère Mūzākīs.

#### 54. *Village de Čīrō*

Froment: 27,50 *kile* à 8 a. le *kile* — 220 a; orge: 27,50 *kile* à 5 a. le *kile* — 137 a; dîme sur les ruches: 20 a; dîme sur les noix: 40 a; dîme sur les potagers: 10 a; droit sur les moulins: 20 a; droit sur les moutons: 192 a; droit sur les porcs: 30 a; amendes et mariages: 55 a; *ispenĝe*: 1260 a.

Total: 49 maisons; 6 veuves. Revenu: 1984 a.

55. *Part du village de Meĝālehōr*, à l'origine c'était une terre de labour.

Froment: 12 *kile* à 8 a. le *kile* — 96 a; orge: 12 *kile* à 5 a. le *kile* — 60 a; dîme sur les ruches: 20 a; dîme sur les noix: 20 a; droit sur les moulins: 20 a; droit sur les moutons: 85 a; droit sur les porcs: 10 a; amendes et mariages: 18 a; *ispenĝe*: 393 a.

Total: 15 maisons; 3 veuves. Revenu: 722 a.

Total général: 2 villages; 64 maisons; 9 veuves. Revenu: 2706 a.

### Doc. n° 23

MM 10, fol. 234v°—236r°.

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar de Muştafā et de son frère Petrōs, ils sont les descendants de Mīqrā. Ils jouissent [du timar] en indivision. Ils servent à tour de rôle.

#### 56. *Part du village de Qīrkil-i bōzürk* (le Grand).

Froment: 32 *kile* à 8 a. le *kile* — 256 a; orge et autres [céréales]: 32 *kile* à 5 a. le *kile* — 160 a; dîme sur les noix: 20 a; dîme sur les potagers: 20 a; droit sur les moulins: sur la moitié [d'un moulin] — 10 a; droit sur les moutons: 360 a; amendes et mariages: 45 a; *ispenĝe*: 1087 a.

Total: 43 maisons; 2 veuves. Revenu: 1958 a.

<sup>40</sup>) Le scribe inscrit comme montant de l'*ispenĝe* 20 aspres par maison, mais il calcule en réalité 25 aspres par contribuable et 6 aspres par veuve: cf. *supra* note 19.

57. *Part du village de Qīrkil-i küçük* (le Petit).

Froment: 10 *kile* à 8 a. le *kile* — 80 a; orge et autres [céréales]: 10 *kile* à 5 a. le *kile* — 50 a; droit sur les moutons: 144 a; amendes et mariages: 16 a; *ispenĝe*: 400 a.

Total: 16 maisons. Revenu: 690 a.

58. *Part du village de Dōmnīste* non inscrit dans le registre [précédent].

Céréales: 33 a; droit sur les moutons: 66 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe*: 100 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 203 a.

59. *Part du village d'Ā/Ēngāsī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 7,50 *kile* à 8 a. le *kile* — 60 a; orge et autres [céréales]: 7,50 *kile* à 5 a. le *kile* — 37 a; droit sur les moulins: sur la moitié [d'un moulin] — 5 a; amendes et mariages: 10 a; droit sur les moutons: 48 a; *ispenĝe*: 250 a.

Total: 10 maisons. Revenu: 410 a.

Total général: 4 villages; 73 maisons; 2 veuves. Revenu: 3261 a.

**Doc. n° 24**

*MM 10, fol. 236v°.*

Timar de Pāvlō. Le susdit est un descendant de Mīqrā. Son frère Paša Yiĝit lui a crevé les yeux. Il n'a pas d'yeux. Il envoie annuellement un homme en armes (*eškünĝi*).

60. *Village de Sinqōrōlū* non inscrit dans le registre [précédent]. [Les habitants] du village susdit ont déguerpi. Il reste trois mécréants, les autres se trouvent dans le pays de Frāvār. Il s'est engagé à les faire venir et les a enregistrés<sup>41</sup>).

Dîme sur les céréales: 100 a; droit sur les moutons: 80 a; amendes et mariages: 12 a; *ispenĝe*: 250 a.

Total: 10 maisons. Revenu: 442 a.

**Doc. n° 25**

*MM 10, fol. 239v°—244r°.*

Lui-même en broigne; 3 porteurs de cottes de mailles; 1 *čādir*.

Timar de Mūsā, de Qaraĝa, de Mīqrō Petrē et de Qārlō descendant (*evlād*) de Qaraveld, ils en jouissent en indivision. Tous les quatre servent ensemble.

Part de Qārlōs fils de Mōrīk.

<sup>41</sup>) Parmi les villageois notons l'existence d'un certain Gōnis Miqrās et d'un Yāni Miqrās.

61. *Village de Rāhovā*. Réserve timariale: une vigne délaissée et 5 noyers; revenu: 20 a.

Quantités forfaitaires: froment: 16 *kile* à 14 a. le *kile* — 224 a. et orge: 16 *kile* à 6 a. le *kile* — 96 a; dîme sur les noix: 20 a; droit sur les moulins: un demi [moulin]: 8 a; droit sur les moutons: 48 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 150 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 20 a; *ispenĝe*: 25 a. [par contribuable]: 575 a.

Total: 23 maisons; 6 célibataires. Revenu: 1201 a.

62. *Village de Qōtlstā* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 13 *kile* à 14 a. le *kile* — 182 a. et orge: 13 *kile* à 6 a. le *kile* — 78 a; *ispenĝe*: 331 a.

Total: 13 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 591 a.

63. *Village de Nihōrī* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 16 *kile* à 14 a. le *kile* — 224 a. et orge: 16 *kile* à 6 a. le *kile* — 96 a; droit sur les moutons: 50 a; *ispenĝe*: 400 a.

Total: 16 maisons; 2 célibataires. Revenu: 770 a.

64. *Village de Šnānī* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 6 *kile* à 14 a. le *kile* — 84 a. et orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 1 célibataire. Revenu: 270 a.

65. *Village de Pbrālōbōtnā* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 20 *kile* à 14 a. le *kile* — 280 a. et orge: 15 *kile* à 6 a. le *kile* — 90 a; droit sur les moulins: 15 a; droit sur les moutons: 48 a; amendes et mariages: 25 a; *ispenĝe* à 25 a. [par contribuable]: 606 a.

Total: 24 maisons; 1 veuve; 3 célibataires. Revenu: 1064 a.

66. *Village de Lōbōtnā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 11 *kile* à 14 a. le *kile* — 154 a; orge: 11 *kile* à 6 a. le *kile* — 66 a; dîme sur les noix: 20; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe* à 25 a. [par contribuable]: 275 a.

Total: 11 maisons; 1 célibataire. Revenu: 494 a.

66a. *Village de Vōyōĝā*

Froment: 15 *kile* à 14 a. le *kile*-210 a; orge: 15 *kile* à 6 a. le *kile*-90 a; droit sur les moulins: 1[moulin]-30 a; dîme sur les noix: 20 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenĝe* à 25 a. [par contribuable]: 356 a.

Total: 14 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 756 a.

67. *Village de Kīzōnyā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 7 *kile* à 14 a. le *kile* — 98 a; orge: 7 *kile* à 6 a. le *kile* — 42 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenḡe*: 175 a.

Total: 7 maisons. Revenu: 358 a.

68. *Village de Līmṅistē* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 13 *kile* à 14 a. le *kile* — 182 a. et orge: 13 *kile* à 6 a. le *kile* — 78 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenḡe* à 25 a. [par contribuable]: 325 a.

Total: 13 maisons; 2 célibataires. Revenu: 636 a.

69. *Village de Nīzōlirī* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 10 *kile* à 14 a. — 140 a et orge: 10 *kile* à 6 a. le *kile* — 60 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenḡe* à 25 a. [par contribuable]: 281 a.

Total: 11 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 527 a.

70. *Village de Hīrsvā* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantités forfaitaires: froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a. et orge: 5 *kile* à 6 a. le *kile* — 30 a; amendes et mariages: 5 a; *ispenḡe* à 25 a. [par contribuable]: 125 a.

Total: 5 maisons; 1 célibataire. Revenu: 230 a.

71. *Village d'Āspryās (?)*<sup>42)</sup>

Froment: 10 *kile* à 14 a. le *kile* — 140 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; dīme sur les ruches: 30 a; droit sur les moutons: 48 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenḡe*: 362 a.

Total: 14 maisons; 2 célibataires; 2 veuves. Revenu: 629 a.

72. *Village d'Āmoryānī, l'autre nom: Āspōryānī*

Froment: 15 *kile* à 14 a. le *kile* — 210 a; orge: 16 *kile* à 6 a — 96 a; dīme sur les ruches: 10 a; droit sur les moutons: 96 a; droit sur les porcs: 100 a; amendes et mariages: 24 a; *ispenḡe*: 499 a.

Total: 19 maisons; 2 célibataires; 4 veuves. Revenu: 1035 a.

73. *Village de Drīvistē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 16 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 8 *kile* à 6 a. le *kile* — 48 a; dīme sur les ruches: 10 a; droit sur les moutons: 36 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 17 a; *ispenḡe*: 381 a.

Total: 15 maisons; 1 célibataire; 1 veuve. Revenu: 680 a.

Total général: 14 villages; 192 maisons; 29 célibataires; 10 veuves. Revenu: 9241 a. [En réalité 13 villages].

<sup>42)</sup> La lecture de la lettre »ṣ« est incertaine.

**Doc. n° 25 a**

MM 10, fol. 244v<sup>o</sup>—248r<sup>o</sup>.

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 jeune homme; 1 *tenketür*.

Part [du timariote] Qarağā.

74. *Part du village de Rāhovā*. Réserve timariale: 2 noyers; revenu: 10 a.

Froment: 13 *kile* à 14 a. le *kile* — 182 a; orge: 12 *kile* à 6 a. le *kile* — 72 a; droit sur les moulins: 1 [moulin]: 8 a; droit sur les vignes: 100 a; droit sur les moutons: 62 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenğe* à 25 a. [par contribuable]: 200 a.

Total: 8 maisons; 2 célibataires. Revenu: 644 a.

75. *Village de Fōzičē*

Froment: 4 *kile* à 14 a. le *kile* — 56 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a; dîme sur les noix: 10; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 6 a; *ispenğe* à 25 a. [par contribuable]: 125 a.

Total: 5 maisons; 1 célibataire. Revenu: 239 a.

76. *Village de Zilğā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 3 *kile* à 14 a. le *kile* — 42 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenğe*: 100 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 188 a.

77. *Village de Ğirānīčē*

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 5 *kile* à 6 a. le *kile* — 30 a; droit sur les moulins: 1 [moulin]: 30 a; droit sur les moutons: 36 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 9 a; *ispenğe* à 25 a [par contribuable]: 175 a.

Total: 7 maisons; 2 célibataires. Revenu: 370 a.

78. *Village de Leftryānī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 7 *kile* à 14 a. le *kile* — 98 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenğe*: 175 a.

Total: 7 maisons; 1 célibataires. Revenu: 353 a.

79. *Village de Ğōmōrī*

Froment: 10 *kile* à 14 a. le *kile* — 140 a; orge: 5 *kile* à 6 a. le *kile* — 30 a; dîme sur les noix: 10 a; droit sur les moutons: 60 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 15 a; droit sur les moulins: 15 a; *ispenğe*: 306 a.

Total: 12 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 616 a.

80. *Village de Pīrbyānī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 4 *kile* à 14 a. le *kile* — 56 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a;

droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenĝe* à 25 a. [par contribuable]: 125 a.

Total: 5 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 249 a.

81. *Village de Qōnīsqā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 7 *kile* à 6 a. le *kile* — 42 a; droit sur les moulins: 15 a; droit sur les moutons: 48 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenĝe* à 25 a. [par contribuable]: 306 a.

Total: 12 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 634 a.

82. *Village de Qarā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 3 *kile* à 14 a. le *kile* — 42 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenĝe*: 200 a.

Total: 8 maisons. Revenu: 292 a.

83. *Village de Tīrnō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 1 célibataire. Revenu: 275 a.

84. *Village de Tīrpīčē* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 3 *kile* à 14 a. le *kile* — 42 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a; droit sur les moulins: 15 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe*: 100 a; droit sur les moutons: 24 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 203 a.

85. *Village de Bālōĝovā* non inscrit dans le registre [précédent].

Quantité forfaitaire de froment: 8 *kile* à 14 a. le *kile* — 112 a. et orge: 8 *kile* à 6 a. le *kile* — 48 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe*: 231 a.

Total: 9 maisons; 1 veuve. Total: 437 a.

86. *Village de Pōzōs* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 3 *kile* à 14 a. le *kile* — 42 a; orge: 2 *kile* à 6 a. le *kile* — 12 a; droit sur les moutons: 12 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe*: 75 a.

Total: 3 maisons; 1 célibataire. Revenu: 145 a.

Total général: 13 villages; 90 maisons; 14 célibataires; 4 veuves. Revenu: 4645 a.

#### Doc. n° 25 b

MM 10, fol. 248<sup>r°</sup>—252<sup>r°</sup>.

Lui-même en broigne; 2 porteurs de cottes de mailles; 1 jeune homme; 1 *čādır*.

Part [du timariote] Mūsā.

87. *Part du village de Rāhovā*. Réserve timariale: 2 noyers.

Froment: 15 *kile* à 14 a. le *kile* — 210 a; orge: 15 *kile* à 6 a. le *kile* — 90 a; dîme sur les vignes: 165 a; droit sur les moutons: 48 a; amendes et mariages: 20 a; *ispenĝe*: 381 a.

Total: 17 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 914 a.

88. *Village de Ātbalātī/Ānbalātī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 8 *kile* à 6 a. le *kile* — 48 a; droit sur les moutons: 96 a; amendes et mariages: 17 a; *ispenĝe*: 356 a.

Total: 14 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 685 a.

89. *Village d'Āvdrānī* (?) non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 8 *kile* à 14 a. le *kile* — 112 a; orge: 8 *kile* à 6 a. le *kile* — 48 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 12 a; *ispenĝe*: 225 a.

Total: 9 villages; 3 célibataires. Revenu: 433 a.

90. *Village de Qātō Āvdryānī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a; droit sur les moulins: 30 a; amendes et mariages: 8 a; droit sur les moutons: 36 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 1 célibataire. Revenu: 318 a.

91. *Village de Bīrbstē*

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 12 *kile* à 6 a. le *kile* — 72 a; dîme sur les noix: 10 a; droit sur les moutons: 72 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 18 a; *ispenĝe*: 249 a.

Total: 11 maisons; 3 célibataires; 4 veuves. Revenu: 609 a.

92. *Village Pīrlōqōs* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 4 *kile* à 14 a. le *kile* — 56 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 6 a; *ispenĝe*: 125 a.

Total: 5 maisons; 1 célibataire. Revenu: 335 a.

93. *Village d'Ārtōtovā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 7 *kile* à 14 a. le *kile* — 98 a; orge: 7 *kile* à 6 a. le *kile* — 42 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 14 a; *ispenĝe*: 306 a.

Total: 12 maisons; 1 célibataire; 1 veuve. Revenu: 480 a.

94. *Village de Pblātānōs* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 6 *kile* à 14 a. le *kile* — 84 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moutons: 36 a; droit sur les porcs: 20; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe*: 200 a.

Total: 8 maisons; 1 célibataire. Revenu: 386 a.

95. *Village de Tīrnōvič* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moutons: 48 a; amendes et mariages: 16 a; *ispenže*: 281 a.  
Total: 11 maisons; 4 célibataires; 1 veuve. Revenu: 549 a.

96. *Village de Vōnōrtyā*

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moulins: 30 a; droit sur les noix: 10 a; droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 13 a; *ispenže*: 306 a.  
Total: 11 maisons; 1 célibataire; 1 veuve. Revenu: 599 a.

97. *Village d'Īstīrāndōmā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 7 *kile* à 14 a. le *kile* — 98 a; orge: 7 *kile* à 6 a. le *kile* — 42 a; droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenže*: 156 a.  
Total: 6 maisons; 1 célibataire; 1 veuve. Revenu: 328 a.

98. *Village de Hāiqālī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 12 *kile* à 14 a. le *kile* — 168 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moutons: 36 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 14 a; *ispenže*: 212 a.  
Total: 8 maisons; 4 célibataires; 2 veuves. Revenu: 502 a.

99. *Village de Sīmō* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 8 *kile* à 14 a. le *kile* — 112 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a; droit sur les moutons: 24 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenže*: 156 a.  
Total: 6 maisons; 3 célibataires; 1 veuve. Revenu: 340 a.

100. *Village de Vīlōvične* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 25 *kile* à 14 a. le *kile* — 350 a; orge: 15 *kile* à 6 a. le *kile* — 90 a; droit sur les moulins: 1 [moulin]: 30 a; droit sur les moutons: 72 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenže*: 587 a.  
Total: 23 maisons; 5 célibataires; 2 veuves. Revenu: 1179 a.

101. *Village de Dīmōnādā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 1 *kile* à 14 a. le *kile* — 14 a; droit sur les moutons: 12 a; *ispenže*: 25 a.  
Total: 1 maison. Revenu: 51 a.

102. *Village de Bōkīstā* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 1 *kile* à 14 a. le *kile* — 14 a; droit sur les moutons: 12 a; *ispenže*: 25 a.  
Total: 1 maison. Revenu: 51 a.

Total général: 16 villages; 149 maisons; 15 veuves; 34 célibataires. Revenu: 7759 a.

**Doc. n° 25 c**

*MM 10, fol. 252v<sup>o</sup>—255r<sup>o</sup>.*

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.  
Part de Mīqrō Petré.

*103. Village de Qīlīpē*

Froment: 16 *kile* à 14 a. le *kile* — 224 a; orge: 11 *kile* à 6 a. le *kile* — 66 a;  
droit sur les moutons: 36 a; dîme sur les vignes: 100 a; droit sur les porcs:  
20 a; droit sur les moulins: 30 a; dîme sur les noix: 50 a; amendes et ma-  
riages: 20 a; *ispenĝe*: 25 a. [par contribuable]: 425 a.

Total: 17 maisons; 3 célibataires. Revenu: 971 a.

*104. Village de Tīrnovā non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a;  
droit sur les moutons: 48 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenĝe* à 25 a [par  
contribuable]: 125 a.

Total: 5 maisons; 3 célibataires. Revenu: 274 a.

*105. Village de Zīlīstē non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 3 *kile* à 6 a. le *kile* — 18 a;  
droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 1 célibataire. Revenu: 269 a.

*106. Village d'Īstīrōmīnānī non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 5 *kile* à 14 a. le *kile* — 70 a; orge: 4 *kile* à 6 a. le *kile* — 24 a;  
droit sur les moutons: 36 a; amendes et mariages: 7 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 1 célibataire. Revenu: 287 a.

*107. Village de Līqōrānā non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 3 *kile* à 14 a. le *kile* — 42 a; orge: 2 *kile* à 6 a. le *kile* — 12 a;  
droit sur les moutons: 24 a; amendes et mariages: 3 a; *ispenĝe*: 75 a.

Total: 3 maisons. Revenu: 162 a.

*108. Village d'Āĝlaĝōrī non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 16 *kile* à 14 a. le *kile* — 224 a; orge: 13 *kile* à 6 a. le *kile* — 78 a;  
droit sur les moutons: 20 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages:  
13 a; *ispenĝe*: 300 a.

Total: 11 maisons; 2 célibataires. Revenu: 715 a.

*109. Village d'Āpānōāĝlaĝōrī non inscrit dans le registre [précédent].*

Froment: 10 *kile* à 14 a. le *kile* — 140 a; orge: 7 *kile* à 6 a. le *kile* — 42 a;  
droit sur les moutons: 60 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages:  
12 a; *ispenĝe*: 225 a.

Total: 9 maisons; 3 célibataires. Revenu: 519 a.

110. *Village de Vītōlīstā*

Froment: 7 *kile* à 14 a. le *kile* — 98 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; droit sur les moulins: 15 a; droit sur les moutons: 72 a; droit sur les porcs: 40 a; amendes et mariages: 10 a; *ispenĝe*: 181 a.

Total: 7 maisons; 2 célibataires; 1 veuve. Revenu: 452 a.

111. *Village d'Āīlāčī* non inscrit dans le registre [précédent].

Froment: 6 *kile* à 14 a. le *kile* — 84 a; orge: 6 *kile* à 6 a. le *kile* — 36 a; amendes et mariages: 8 a; *ispenĝe*: 150 a.

Total: 6 maisons; 2 célibataires. Revenu: 278 a.

Terre de labour de Tīrnē, délaissée.

Terre de labour d'Āšīnāī, délaissée.

Terre de labour de Yīrpīrftī, délaissée.

Terre de labour de Šītsnē, délaissée.

Terre de labour de Pālōlōnqovā, délaissée.

Total général: 9 villages; 5 terre de labour; 69 maisons; 16 célibataires; 1 veuve. Revenu: 3927 a.

**Doc. n° 26**

*MM 10, fol. 315r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cote de mailles.

Timar de Yōrgis fils de Ġurūzī fils d'un ancien *sipāhī*.

Gins Ġurūzīs, Petrōs Ġurūzis. [Ces deux personnes] du village susdit labourent dans les limites d'un autre village. Ils versent là-bas la dîme sur les céréales.

112. *Village de Ġurūzī*<sup>43</sup>) [de la circonscription de Fener].

Droit sur les moutons: 175 a; droit sur les porcs: 20 a; amendes et mariages: 50 a; *ispenĝe*: 843 a.

Total: 33 maisons; 3 veuves. Revenu: 1088 a.

**Doc. n° 27**

*MM 10, fol. 317r<sup>o</sup>—318r<sup>o</sup>.*

Lui-même en cote de mailles; 1 jeune homme.

Timar de Tōdoros fils de Mōzāk et de Brāīqō fils de Tōdoros, ils en jouissent en indivision. Ils servent tous les deux.

113. *Village de Mōzāk*. Ils sont des Albanais. [Circonscription de Fener].

Réserve timariale: un moulin en ruine.

Froment: 40 *kile* à 8 a. le *kile* — 320 a; orge et autres [céréales]: 40 *kile* à 5 a. le *kile* — 200 a; dîme sur le sésame: 3 *kile* à 30 a. le *kile* — 90 a; dîme

<sup>43</sup>) A retenir que le nom du village est identique à celui du père du timariote.

Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)

sur les châtaignes: 10 a; dîme sur les noix: 5 a; droit sur les moutons: 288 a; amendes et mariages: 70 a; *ispenĝe*: 1668 a.

Total: 66 maisons; 3 veuves. Revenu: 2651 a.

**Doc. n° 28**

*MM 10, fol. 318r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Gön Balšā et de Sarāgīn; ils en jouissent en indivision, ils servent à tour de rôle.

114. *Village de Plāšā* [de la circonscription de Fener].

Céréales: 120 a; droit sur les porcs: 10 a; droit sur les moutons: 55 a; *ispenĝe*: 212 a.

Total: 8 maisons; 2 veuves. Revenu: 397 a.

115. *Village d'Āštin/Ēštin*, l'autre nom étant Miḥōlālšā. Les mécréants mentionnés se sont enfuis. La capitation a été perçue également de ...

Total du revenu avec l'*ispenĝe*: 200 a.

Total général: 2 villages; 11 maisons; 2 veuves. Revenu: 597 a.

**Doc. n° 29**

*MM 10, fol. 327v<sup>o</sup>.*

Timar de Petrōs Qāzaniš, de Vāšrī Qāzaniš, de Qōstā Qāzaniš, de Filibē Qāzaniš et de Yōrgis Qāzaniš. Chacune des personnes mentionnées servent annuellement [à tour de rôle]. Yōrgis fils d'un frère [des timariotes] mentionnés ci-dessus sert [également].

Terre de labour de Šnōkī, elle est dépeuplée. Elle n'est pas incluse dans le registre [précédent]. Elle est labourée par [des personnes venues] de l'extérieur.

Revenu provenant des personnes étrangères [au village]: 120 a.

**Doc. n° 30**

*MM 10, fol. 333r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Timar de Tōdoros, de Qālānīs, de Dōmniqās, d'Ūrānōs<sup>44</sup>) et d'Īstanīs. Dans le bérat des susdits il est inscrit que l'un sur deux servira en échange de la jouissance de la terre de labour appelée Qalāzyārī. A présent on a trouvé [dans le village] huit personnes de plus qui sont leurs fils. Avec eux habitent dix huit mécréants et trois veuves. En raison de cela ils se sont

<sup>44</sup>) L'anthroponyme peut être lu également Evrenos (cf. *supra* n. 13). Parmi les villageois on trouve un certain Ūrānōs Čādušin: *MM 10, fol. 333v<sup>o</sup>.*

engagés à ce que deux d'entre eux servent annuellement. C'est pour cela [que le timar] leur à été concédé.

116. *Village de Qalāzyārī* [de la circonscription de Fener]. Avant il était inscrit comme terre de labour.

Céréales: 300 a; *ispenĝe*: 493 a.

Total: 19 maisons; 3 veuves. Revenu: 793 a.

**Doc. n° 31**

*MM 10, fol. 340r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar d'Örtō et de son frère Šūkī. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

Un moulin en pleine propriété [et] une vigne en pleine propriété.

117. *Part du village de Māvrōmāt* [de la circonscription de Fener].

Froment: 12 *kile* à 8 a. le *kile* — 96 a; orge et autres [céréales]: 11 *kile* à 5 a. le *kile* — 55 a; lin: 12 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 150 a; droit sur les moutons: 38 a; droit sur les porcs: 26 a; amendes et mariages: 33 a; *ispenĝe*: 805 a.

Total: 31 maisons; 5 veuves. Revenu: 1215 a.

**Doc. n° 32**

*MM 10, fol. 341r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Gön Māvrōmāt transféré de Tōdor.

118. *Part du village de Māvrōmāt*

Froment: 11 *kile* à 8 a. le *kile* — 88 a; orge et autres [céréales]: 3 *kile* à 5 a. le *kile* — 15 a; lin: 8 a; droit sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 100 a; dîme sur les ruches: 5 a; amendes et mariages: 29 a; *ispenĝe*: 706 a; droit sur les moutons: 55 a; ail: 3 a; droit sur les porcs: 10 a.

Total: 28 maisons; 1 veuve. Revenu: 1014 a.

**Doc. n° 33**

*MM 10, fol. 341v<sup>o</sup>.*

Timar de Gīn Mazārāk et de [son] frère Tōdor. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

119. *Part du village de Malāqāš*

Réserve timariale: la moitié d'un moulin; revenu: 160 a.

Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)

Froment: 23 *kile* à 8 a. le *kile* — 184 a; orge: 17 *kile* à 5 a. le *kile* — 85 a;  
lin: 10 a; droit sur les porcs: 10 a; amendes et mariages: 15 a; *ispenĝe*: 325 a.  
Total: 13 maisons. Revenu: 789 a.

**Doc. n° 34**

*MM 10, fol. 342r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Mānōs fils de Miḥō, c'est un ancien *sipāhī*.

*120. Village de Mōzāk*

Froment: 32 *kile* à 8 a. le *kile* — 256 a; orge et autres [céréales]: 25 *kile* à 5 a. le *kile* — 125 a; chanvre: 10 a; droit sur les moutons: 200 a; droit sur les porcs: 25 a; amendes et mariages: 41 a; *ispenĝe*: 968 a.

Total: 38 maisons; 3 veuves. Revenu: 1625 a.

Terre de labour de Zilī, délaissée.

*121. Part du village de Qārniš*

Froment: 5 *kile* à 8 a. le *kile* — 40 a; orge et autres [céréales]: 3 *kile* à 5 a. le *kile* — 15 a; droit sur les porcs: 5 a; amendes et mariages: 4 a; *ispenĝe*: 100 a.

Total: 4 maisons. Revenu: 164.

Total général: 2 villages; 1 terre de labour; 42 maisons; 3 veuves. Revenu: 1789 a.

**Doc. n° 35**

*MM 10, fol. 348r<sup>o</sup>—v<sup>o</sup>.*

Lui-même en cotte de mailles.

Timar de Mīqrās, de Qōqōrās et de Līqōrš. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

*122. Village d'Ādyāvōlō*

Céréales: 234 a; lin: 30; coton: 5 a; dîme sur les noix: 10 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 50 a; droit sur les moutons: 360 a<sup>45</sup>); droit sur les porcs: 50; amendes et mariages: 11 a; *ispenĝe*: 355 a.

Total: 13 maisons; 5 veuves. Revenu: 1105 a.

**Doc. n° 36**

*MM 10, fol. 348v<sup>o</sup>—349r<sup>o</sup>.*

Timar de Gīn Līqōrš et de Lāzār Līqōrš. Ils sont Albanais et ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

<sup>45</sup>) Le scribe a écrit 500, chiffre qu'il corrige en 360.

123. *Village de Līqōrš* non inscrit dans le registre [précédent].

Les mécréants inscrits dans ce village sont les parents des cavaliers susdits.

Céréales: 150 a; droit sur les moutons: 330 a; amendes: 20 a; *ispenḡe*: 243 a.

Total: 9 maisons; 3 veuves. Revenu: 723 a.

**Doc. n° 37**

MM 10, fol. 354r—355v°.

Lui-même en broigne; 1 porteur de cotte de mailles; 1 *tenketür*.

Timar de Qōlīzā et d'Ārānīd fils d'Āristī. Leurs ailleux étaient des *kethūdā*<sup>46</sup>) de Tırhālā (Trikala), ils sont des timariotes de vieille souche.

124. *Village de Qōlīzā*

Froment: 154 *kile* à 8 a. le *kile* — 1232 a; orge: 128 *kile* à 5 a. le *kile* — 640 a; lin: 12 a; dîme sur les ruches: 40 a; dîme sur les vignes et le droit sur les tonneaux: 100 a; droit sur les moulins: 30 a; droit sur les moutons: 84 a; droit sur les porcs: 143 a; amendes et mariages: 100 a; *ispenḡe*: 1442 a.

Total: 54 maisons; 7 veuves. Revenu: 3823 a.

**Doc. n° 38**

MM 10, fol. 450r°—451r°.

Lui-même en cotte de mailles; 1 jeune homme.

Timar de Pārd et de Tōdoros, les fils de Gön. Ils en jouissent en indivision. Ils servent à tour de rôle.

125. *Village d'Īstanīqō* [de la circonscription d'Āgrafā]<sup>47</sup>).

Réserve timariale: 3 noyers; revenu: 40 a.

Froment: 8 *kile* à 8 a. le *kile* — 64 a; orge et autres [céréales]: 11 *kile* à 5 a. le *kile* — 55 a; dîme sur les noix: 60 a; dîme sur les cerises: 15 a; dîme sur les vignes: 35 a; dîme sur les fruits: 20; dîme sur les potagers: 25 a; droit sur les moutons: 100 a; amendes et mariages: 30 a; *ispenḡe*: 662 a.

Total: 26 maisons; 8 célibataires; 2 veuves. Revenu: 1106 a.

<sup>46</sup>) *Kethūdā*, vocable d'origine persane, dans le document il désigne, fort probablement, l'administrateur de la ville de Trikala qui représente le gouverneur ottoman. La nomination d'un *kethūdā* est faite par un bérat: cf. N. Beldiceanu, Recherche sur la ville ottomane au XV<sup>e</sup> siècle. Etude et actes, Paris, 1973, p. 109—111.

<sup>47</sup>) Le village se trouve dans la section du MM 10 qui concerne la circonscription d'Āgrafā (MM 10, fol. 403r°—459v°): N. Beldiceanu — P. Ş. Năsturel, La Thessalie entre 1454/55 et 1506, *Byzantion*, t. LIII/1, Bruxelles, 1983, p. 108

126. *Village de Šeyhvīrānī*, l'autre nom étant Qozlupīnar [de la circonscription d'Āgrafā]<sup>48</sup>). Yūsuf timariote fils d'Örūgi.

Froment: 15 *kile* à 8 a. le *kile* — 120 a; orge: 12 *kile* à 5 a. le *kile* — 60 a; coton: 20 a; dîme sur les potagers: 5 a; dîme sur les ruches: 5 a; tenure du raīa tatar: 36 a; tenure du Tatar: 4 a; tenure du nomade: 0.

Total: 2 maisons; 2 veuves. Revenu: 246 a.

Total général: 2 villages; 3 maisons musulmanes; 2 veuves [musulmanes]; 26 maisons mécréantes; 2 veuves [mécréantes]; 8 célibataires. Revenu: 1352 a.

### Index des documents

*Les chiffres précédés de »doc.« renvoient aux noms des timariotes.*

*Les chiffres précédés de »n°« renvoient aux toponymes.*

- |  |  |
|--|--|
| Ādyāvōlō: doc. 35 n° 122.                                      | Bālōgovā: doc. 25 a n° 85.   |
| Āglağōrī: doc. 25 c n° 108.                                    | Bīrbstē: doc. 25 b n° 91.  |
| Āgrafā: doc. 38 n° 125, 126.                                   | Bīrğānā: doc. 20 n° 40.  |
| Aḥmed: doc. 8.   | Bōcñqōs: doc. 9 n° 18; doc. 10 n° 21.  |
| Āilācī: doc. 25 c n° 111.                                      | Bōgā: doc. 1.  |
| Ālāšōnyā: doc. 9 n° <sup>os</sup> 19, 20.                      | Boğōslāv: doc. 1.  |
| Ālbōḥorī: doc. 16 n° 29.                                       | Bōkīstā: doc. 25 b n° 102.   |
| Āmōryānī: doc. 25 n° 72; cf. Āspōryānī.                        | Brāīqō fils de Tōdoros: doc. 27.   |
| Ānbalātī: doc. 25 b n° 88.                                     | Čīrō: doc. 22 n° 54.   |
| Āndryē fils de Mīgārḥī: doc. 15.                               | Dimitrī: doc. 6; — fils de Mīḥāl: doc. 13.   |
| Āngāšī: doc. 21 n° 52; doc. 23 n° 59.                          | Dīmō: doc. 9.  |
| Āngelōs: doc. 17; — frère d'Ārsenī: doc. n° 19.                | Dīmōnādā: doc. 25 b n° 101.  |
| Āpānōaglağōrī: doc. 25 c n° 109.                               | Dōmnīqā fils de Mīqrā: doc. 21.  |
| Ārānīd: — fils d'Āristī: doc. 37; — fils de Vīrādīnōs: doc. 7. | Dōmnīqās: doc. 30.   |
| Ārdān: doc. 13 n° 25; doc. 14 n° 26.                           | Dōmnīstē: doc. 21 n° 53; doc. 23 n° 58.  |
| Ārōnī: doc. 4 n° 7.  | Drāgōīz: doc. 17 n° 30.  |
| Ārtōtovā: doc. 25 b n° 93.                                     | Drīvistē: doc. 25 n° 73.   |
| Āšīnāī: doc. 25 c n° 111.                                      | Ēngāšī: doc. 21 n° 52; doc. 23 n° 59.  |
| Āspōryānī: doc. 25 n° 72.                                      | Ērdēn: doc. 13 n° 25; doc. 14 n° 26.   |
| Āsprōpetrē: doc. 7 n° 16.                                      | Ērōnī: doc. 4 n° 7.  |
| Āspryās: 25 n° 71.   | Eštīn: doc. 28 n° 115.   |
| Āštīn: doc. 28 n° 115.   | Ētyādē: doc. 20 n° 38.   |
| Ātbalātī: doc. 25 b n° 88.                                     | Fener: doc. 19 n° <sup>os</sup> 32, 33; doc. 26 n° 110; 27 n° 113; doc. 28 n° 114; doc. 30 n° 116. |
| Ātyādē: doc. 20 n° 38.   |  |
| Āvdrānī: doc. 25 b n° 89.                                      |  |
| Āyā Kiryākī: doc. 8 n° 17.                                     |  |

<sup>48</sup>) Cf. *supra* n° 47.

- Filibē Qāzaniš: doc. 29.  
 Fōzičē: doc. 25 a n° 75.  
 Frāvār: doc. 24 n° 60.
- Ġārdīk: doc. 19 n° 33.  
 Ġāzī: doc. 16.  
 Ġīn: doc. 2; doc. 18; — Dūqā: doc. 9;  
 — frère d'Īstefān: doc. 14; — Lī-  
 qōrš: doc. 36; — Mazārāk: doc. 33.  
 Ġīrāničē: doc. 25 a n° 77.  
 Ġōn: — Balšā: doc. 28, cf. Balšā; —  
 Māvromāt: doc. 32.  
 Grāčānī: doc. 3 n° 4.  
 Ġūrūzī: doc. 26 n° 112.
- Hāiqālī: doc. 25 b n° 98.  
 Hīrsvā: doc. 25 n° 70.  
 Hōmōrī: doc. 25 a n° 79.
- Īglāvā: — fils de Mīqrā: doc. 20, 21;  
 — fils de Paša Yiğit: doc. 21 n° 50.  
 Īstanīqō: doc. 38 n° 125.  
 Īstanīs: doc. 30.  
 Īstefānōs: doc. 11.  
 Īstīrāndōmā: doc. 25 b n° 97.  
 Īstīrōmīnanī: doc. 25 c n° 106.
- Kīzōnyā: doc. 25 n. 67.
- Lākīzē: doc. 10 n. 20.  
 Lāsā: doc. 10.  
 Lāzār Līqōrš: doc. 36.  
 Lbqōriš: doc. 5.  
 Leftryānī: doc. 25 a n° 78.  
 Lespi: doc. 20 n° 35.  
 Līmnistē: doc. 25 n° 68.  
 Līqōrānā: doc. 25 c n° 107.  
 Līqōrš: doc. 35.  
 Līqōrš: doc. 36 n° 123; cf. Ġīn Līqōrš,  
 Lāzār Līqōrš.  
 Lōbōtnā: doc. 25 n° 66.  
 Lšyātā: doc. 1 n° 1.
- Malāqāš: doc. 33 n. 119.  
 Manōlīs Filvāšripnōs: doc. 8.  
 Mānōs fils de Mīhō: doc. 34.  
 Māvromāt: doc. 31 n° 117; doc. 32  
 n° 118.
- Mazārāq: doc. 18, — fils de Dīmō:  
 doc. 9.  
 Mazarāk fils de Mīqrā: doc. 21.  
 Megāleḥōr: doc. 22 n° 55.  
 Mīgārāhī: doc. 15 n° 28.  
 Mīhō fils de K/Glāzanōs: doc. 7.  
 Mīḥōlāšā: doc. 28 n° 115; cf. Āštīn/  
 Ēštīn.  
 Miqīl Kōsiğ: doc. 4.  
 Mīqrās: doc. 35.  
 Mīqrō Petrē descendant de Qaraveld:  
 doc. 25; doc. 25 c.  
 Mīrčē Qatūna: doc. 5 n° 9 a; doc. 6  
 n. 12.  
 Mīrīšī: doc. 20 n° 36.  
 Mōzāk: doc. 27 n° 113; doc. 34 n° 120.  
 Mōžīv: doc. 20 n° 37.  
 Muḥammedī fils de Paša Yiğit: doc.  
 20; cf. doc. 24.  
 Mūrik: doc. 5.  
 Mūsā: doc. 25 b; — descendant de Qa-  
 raveld: doc. 25.  
 Muṣṭafā: doc. 23.
- Nīḥōrī: doc. 25 n° 63.  
 Niqōlā fils de Bārdōs: doc. 16.  
 Nīzōlirī: doc. 25 n° 69.  
 Nōstīmō: doc. 20 n° 47.
- Ōrtō: doc. 31.
- Pālōlōnqovā: doc. 25 c n° 111.  
 Pārd: doc. 38.  
 Pārtōlī: doc. 11 n° 22.  
 Paša Yiğit: doc. 24; cf. doc. 20.  
 Pāvli: doc. 11.  
 Pavlō fils de Mīqrā: doc. 24.  
 Pāvriš: doc. 4 n° 9.  
 Pāvrosōpōrō: doc. 4 n° 6.  
 Pblātānōs: doc. 25 b n° 94.  
 Pbrālōbōtnā: doc. 25 n° 65.  
 Pelegrīn fils de Boğōslāv: doc. 1.  
 Petrē: doc. 4 n° 5.  
 Petrōs: doc. 23; — Qāzaniš: doc. 29.  
 Pīrbyānī: doc. 25 a n° 80.  
 Pīrlōqōs: doc. 25 b n° 92.  
 Pīsyānā: doc. 20 n° 41.  
 Plāšā: doc. 28 n° 114.

Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)

- Pōzōs: doc. 25 a n° 86.  
 Pzraš: doc. 1.
- Qālānīs: doc. 30.  
 Qalāzyārī: doc. 30 n° 116.  
 Qarā: doc. 25 a n° 82.  
 Qarağā: doc. 25 a.  
 Qaraveld: doc. 25.  
 Qārīčā: doc. 20 n° 45.  
 Qārlō descendant de Qaraveld: doc. 25; — fils de Mōrīk: doc. 25.  
 Qārniš: doc. 34 n° 121.  
 Qārpeniš: doc. 20 n° 34.  
 Qārtsā: doc. 18 n° 31.  
 Qātō Āvdryānī: doc. 25 b n° 90.  
 Qīlīpē: doc. 25 c n° 103.  
 Qīqlīstē: doc. 20 n° 49.  
 Qiravlari: doc. 5.  
 Qīrqil-ı: — Bözürk: doc. 21 n° 50; doc. 23 n° 56; — Küçük: doc. 21 n° 51; doc. 23 n° 57.  
 Qīryōnīrō: doc. 7 n° 15.  
 Qōlizā: doc. 37 n° 124.  
 Qōlizā fils d'Āristī: doc. 37.  
 Qōmnōs: doc. 22.  
 Qōndrtōisē: doc. 4 n° 8.  
 Qōnīsqā: doc. 25 a n° 81.  
 Qōqōrās: doc. 35.  
 Qōstā: doc. 10; — Qāzaniš: doc. 29.  
 Qōtltstā: doc. 25 n° 62.  
 Qozlupīnar: doc. 38 n° 126; cf. Šeyḥvirānī.  
 Qōzmā fils de Tōdoros: doc. 11.
- Rāḥovā: doc. 25 n° 61; doc. 25 a n° 74; doc. 25 b n° 87.  
 Rīnsī: doc. 11 n° 23.  
 Rūsqa: doc. 20 n° 43.
- Sarāgīn: doc. 28.  
 Šeyḥvirānī: doc. 38 n° 126; cf. Qozlupīnar.  
 Sīkēdābō: doc. 12 n° 24.  
 Sīlē: doc. 20 n° 42.  
 Sīlō: doc. 20 n° 39.  
 Sīmō: doc. 25 b n° 99.  
 Sinqōrōlū: doc. 24 n° 60.  
 Sītsnē: doc. 25 c n° 111.
- Šnānī: doc. 25 n° 64.  
 Šnōkī: doc. 29.  
 Šūki: doc. 31.
- Tatar Ḥamzā: doc. 7.  
 Timurtaş fils de Darı: doc. 3.  
 Tīrfōḥōrsī: doc. 1 n° 2.  
 Tirḥālā (ville): doc. 37.  
 Tīrnē: doc. 25 c n° 111.  
 Tīrnō: doc. 25 a n° 83.  
 Tīrnovā: doc. 25 c n° 104.  
 Tīrnōvič: doc. 25 b n° 95.  
 Tīrpīčē: doc. 25 a n° 84.  
 Tōdor: doc. 32; doc. 33.  
 Tōdoros: doc. 6; doc. 17; doc. 30; — fils de Gön: doc. 38; — fils de Qōzmā: doc. 11; — fils de Mōzāk: doc. 27.
- Ūrānōs: doc. 30 et étude § 2 notes 13, 44.
- Vālānīdē: doc. 9 n° 19.  
 Vāšrī Qāzaniš: doc. 29.  
 Viči: doc. 5 n° 10; doc. 6 n° 14.  
 Vīlōvīčnē: doc. 25 b n° 100.  
 Vītōlistā: doc. 25 c n° 110.  
 Vižānī: doc. 5 n° 11; doc. 6 n° 13.  
 Vlnārī: doc. 19 n° 32.  
 Voīvodā: doc. 2 n° 3.  
 Vōnōrtyā: doc. 25 b n° 96.  
 Vōtīrō: doc. 20 n° 48.  
 Vōyōgā: doc. 25 n° 66 a.
- Yānī fils d'Īstefān: doc. 14.  
 Yānī frère de Mazarāk: doc. 18.  
 Yīrpīrftī: doc. 25 c n° 111.  
 Yōrgī: doc. 9; — Dābōs: doc. 12; — fils de Ġūrūzī: doc. 26, cf. Ġūrūzī; — Qāzaniš: doc. 29.  
 Yūsuf fils d'Örūgi: doc. 38 n° 126.
- Zīlbānādōs: doc. 15 n° 27.  
 Zīlgā: doc. 25 a n° 76.  
 Zīlīstē: doc. 25 c n° 105.  
 Zīrmātī: doc. 20 n° 46.  
 Zōlyānā: doc. 20 n° 44.

Doc. n° 3

~~ما از تو خطی در دست داریم مکتوبه تو تیار است در  
 لایحه های تیار کردی مکتوبه های خود را هم بفرست  
 بزن مکتوبه های خود را بفرست و مکتوبه های  
 ما را هم بفرست~~

Doc. n° 17

کندو او غلام  
~~نه نفر است که با هم در این کلبه هستند  
 مکتوبه های خود را بفرست~~

Doc. n° 6

کندو مکتوبه  
~~مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست~~

Doc. n° 20

کندو مکتوبه  
~~مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست~~

Doc. n° 12

~~مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست~~

Doc. n° 21

کندو مکتوبه  
~~مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست  
 مکتوبه های خود را بفرست~~

Doc. n° 23

کنند صیو مکنند  
 مصطفی و بنو س بلبلد اولاد الصیقره متار

Doc. n° 30

منور رس قباله بنس و میناس اولوروس و میناس  
 بیه کور و کورن ظرافت ابر اولور فرعه بلر برسل متار  
 و بر قباله بنس میناس کورن میناس کورن میناس کورن  
 و کند و بر بله اولور قباله کورن کورن کورن کورن  
 بلر کورن کورن کورن کورن کورن کورن کورن  
 قباله اولور

Doc. n° 24

پاولو میناس میناس میناس میناس میناس  
 جفارس کورن کورن کورن کورن کورن کورن

Doc. n° 37

کنند صیو مکنند  
 قباله اولور میناس میناس میناس میناس میناس  
 قباله اولور میناس میناس میناس میناس میناس

Doc. n° 25

کنند صیو مکنند  
 میناس میناس میناس میناس میناس میناس  
 میناس میناس میناس میناس میناس میناس